






Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Samrina Sana
-  urdu / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

یرے گاوں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے ایک
نل سے پانی بھر نے کے لیے ایک لمبی قطار بنائی۔

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn
frå ei pumpe.

ہم نے دوسروں کی طرف سے عطیہ کیے گئے
کھا نے کا انتظار کیا۔

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر

دیا۔

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

بہت سے بچے سکول سے نکال دیئے گئے۔

...

Mange born droppa ut av skulen.

نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرائی کے طور پر کام
کیا۔

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.

فوجوان لڑكے گاؤں كے ارد گرد گھومے جبكه باقى لو
گوں نے كھيٲت ميں كام كيا۔

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan
andre jobba på gardane til folk.

جب ہوا چلی فالو کاغذ درختوں اور جگلوں پر لٹک گئے۔

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.

بے احتیاطی سے پھینکے گئے ٹوٹے کاغذ کی وجہ
سے لوگوں کو پیرا گئے۔

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde
slengt frå seg.

اور ایک دن نل سوکھ گیا اور ہمارے برتن خالی ہو گئے۔

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.

میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے
اجلاس میں شرکت کرنے کے لیے کہا۔

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk
delta på eit folkemøte.

لوگ بڑے درخت کے نیچے جمع ہو اے اور انہوں
نے سنا۔

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

یرے والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی مشکلات کو حل
کر نے کے لئے مل کر کام کر نے کی ضرورت
ہے۔'

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida
for å løysa problema våre."

ایک درخت پر بیٹھے آٹھ سالہ جمعہ نے کہا، 'میں صفا تئی میں
مدد کر سکتا ہوں۔'

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: "Eg kan hjelpa til med å samla søppel."

ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھا نے میں اضافہ کر نے
میں شہولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg
og dyrka mat."

ایک اور آدمی کھڑا ہوا اور کہا مرد کونساں کھودیں گے۔

...

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene skal grava ein brønn."

ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو
تبدیل کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل کو
حل کرنے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må
forandra liva våre." Frå den dagen
samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

قصه

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).